

CRAMPONS

EN Crampons for mountaineering.
IT Ramponi per alpinismo.
FR Cramppons pour l'alpinisme.
DE Bergsteigen Steigeisen.
ES Crampones para Alpinismo.
PT Grampos para alpinismo.
SE Stegjärn för alpinism.
FI Jääorudat warkitilippeilyyn.
NO Stegjern for klatring.
DK Klatrerej til bjergbestigning.
NL Stegjizers voor alpinisme.
SI Dereze za alpinizem in gorništvo.
CN 登山冰爪



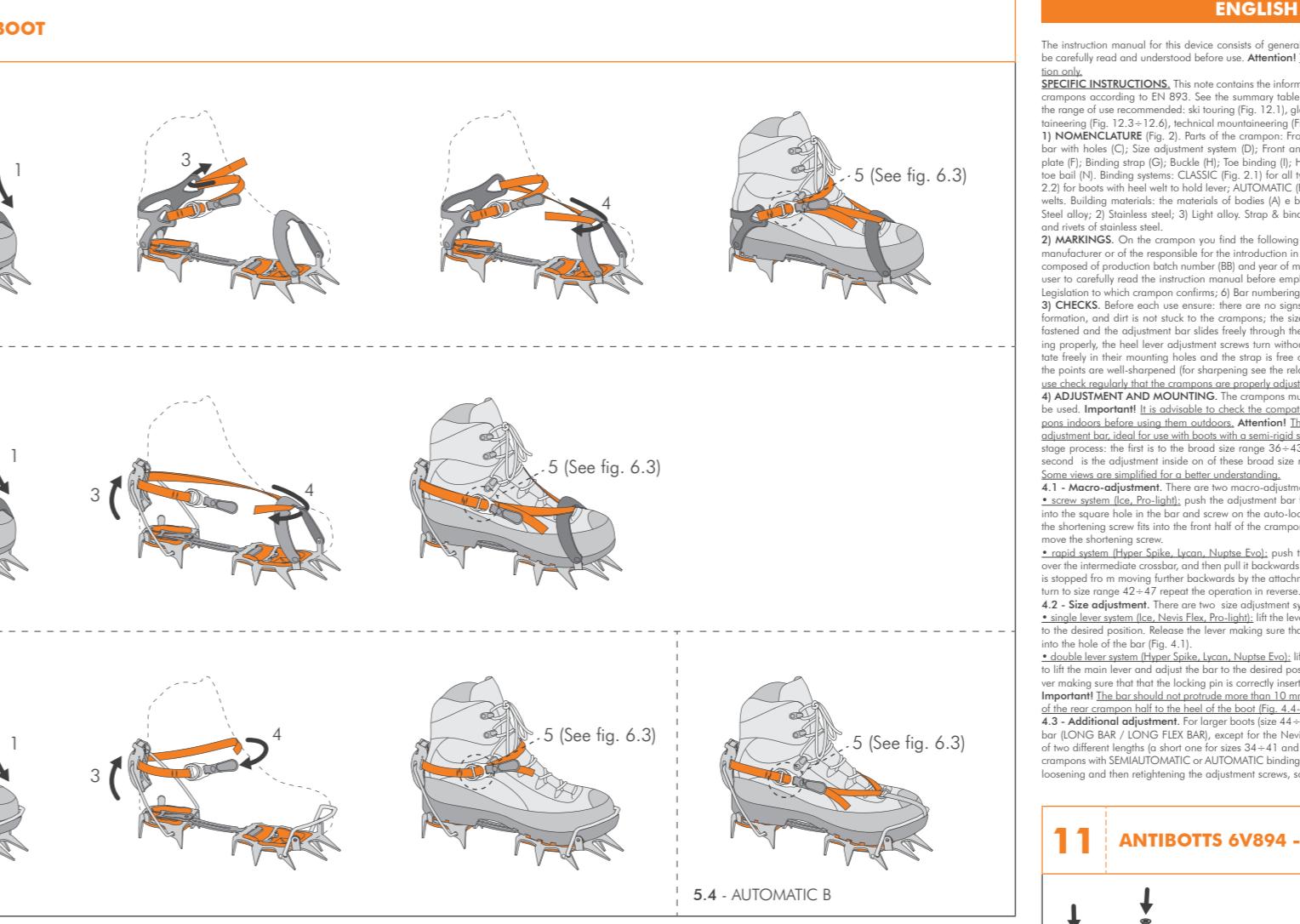
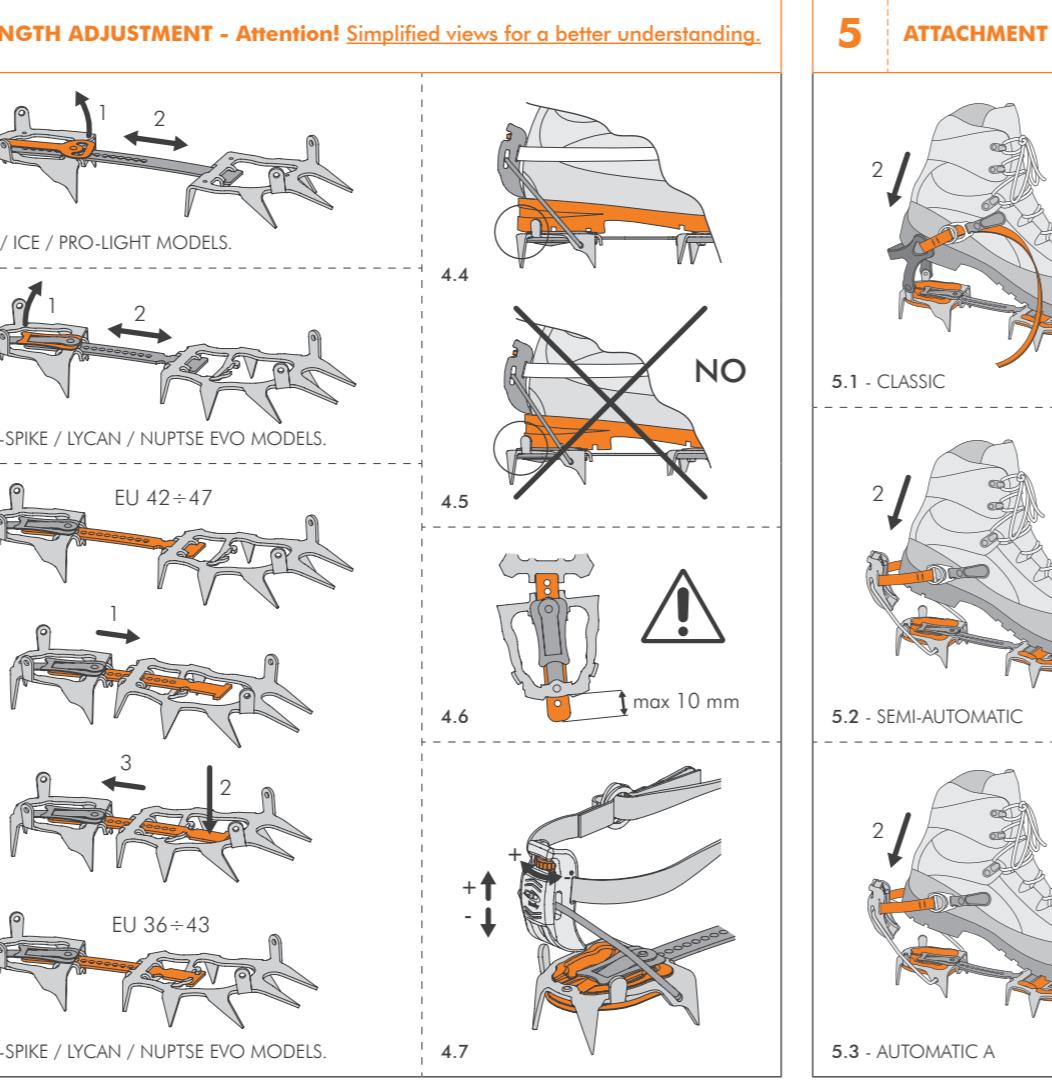
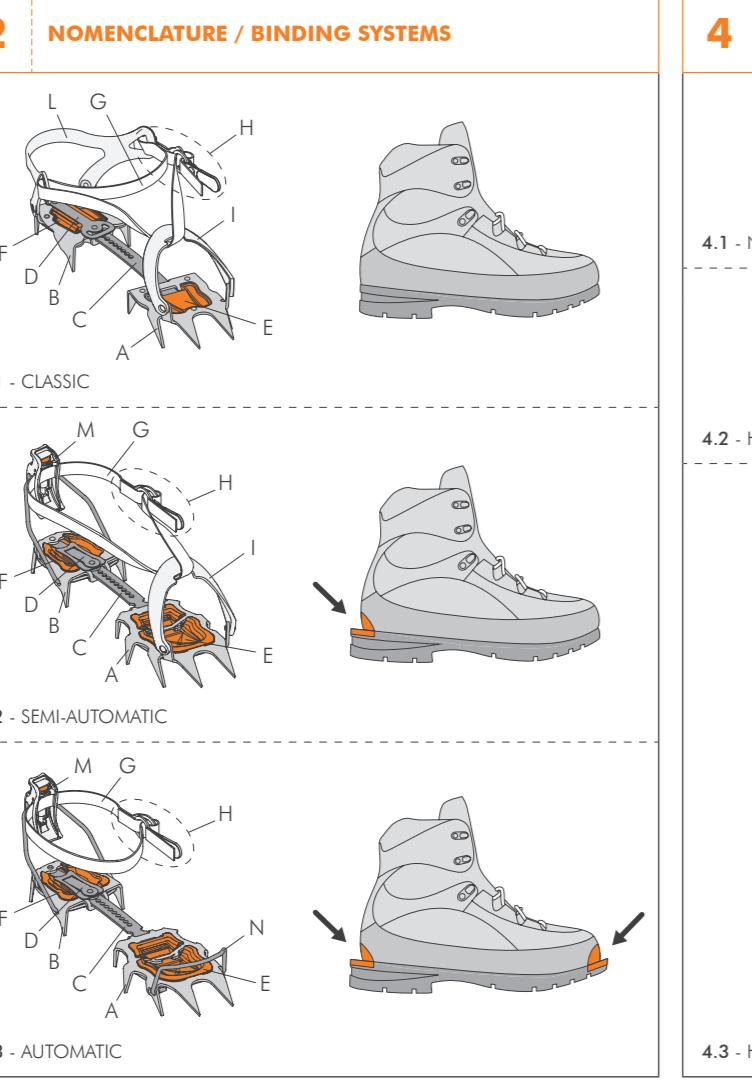
MADE IN ITALY EN 893

89/686/CEE
Personal Protective Equipment against falls from a height.



by Aluden S.p.A. via Torchio 22
I-24034 Cittano B.sco BG, ITALY
Central tel.: +39 035 78 35 95
Central fax: +39 035 78 23 39
www.climbingtechnology.com

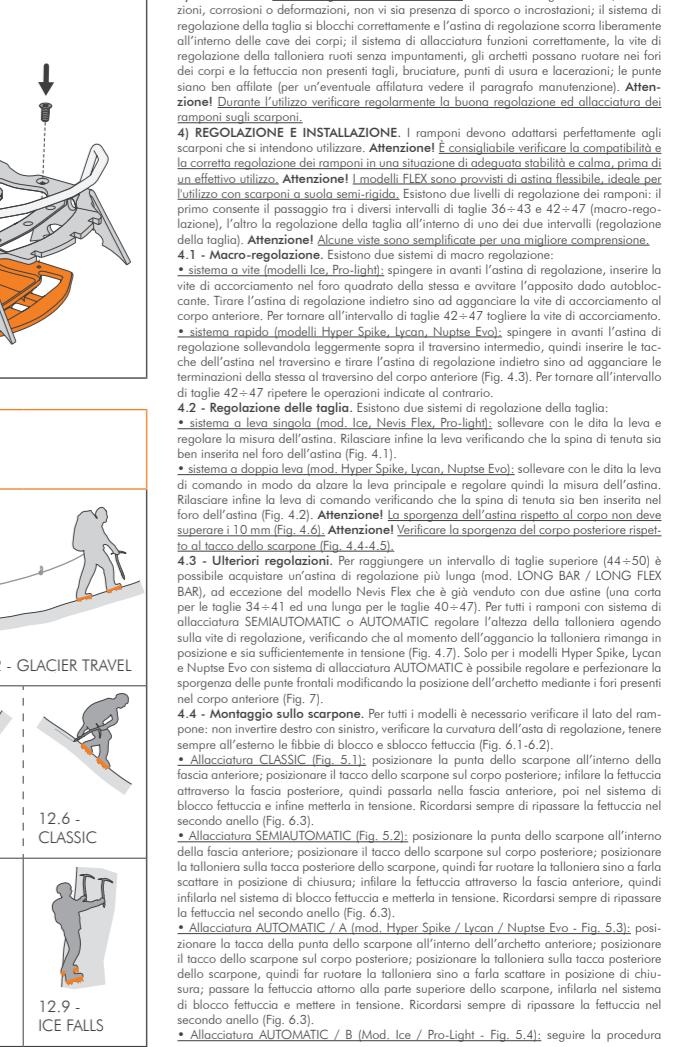
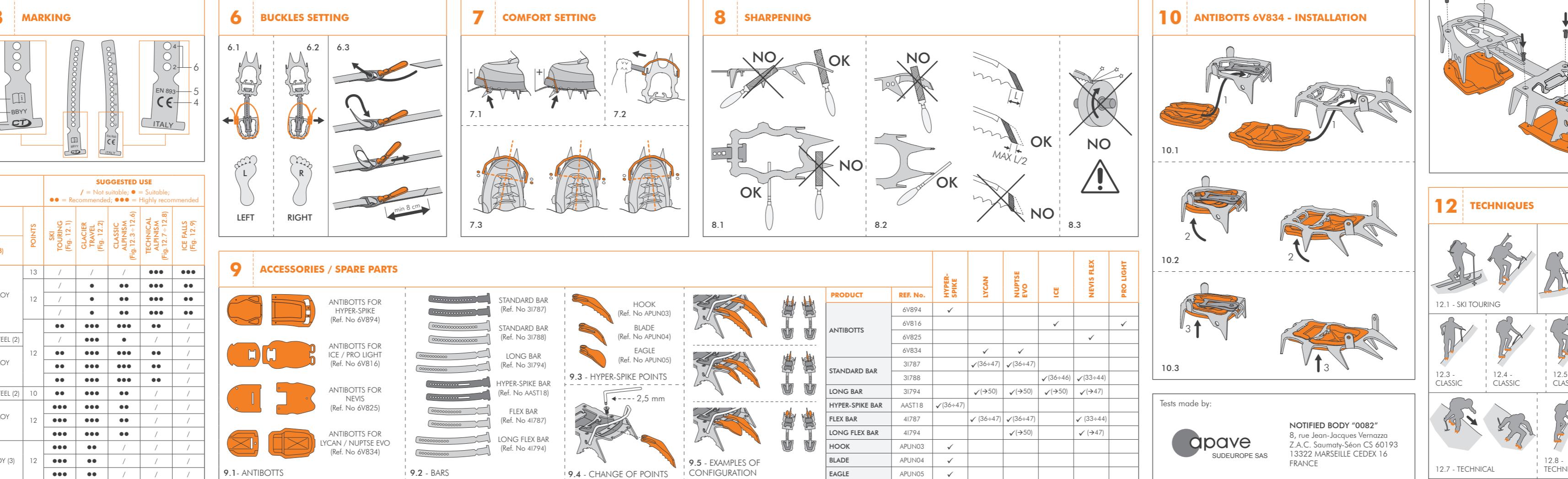
IST31-CT-lev.16.01-17



ENGLISH
The instruction manual for this device consists of general and specific instructions, both must be carefully read and understood before use. **Attention!** This leaflet shows the specific instructions only.
SPECIFIC INSTRUCTIONS. This note contains the information necessary for correct use of the crampons according to the table to check, depending on the model:
the range of recommended use; ski touring (Fig. 12.1); glacier travel (Fig. 12.2); classic mountaineering (Fig. 12.3-12.6); technical mountaineering (Fig. 12.7-12.8); ice falls (Fig. 12.9).
1) **NOMENCLATURE** (Fig. 2). Parts of the crampon: Front half (A); Rear half (B); Adjustment bar with holes (C); Size adjustment system (D); Front anti-balling plate (E); Rear anti-balling plate (F); Binding strap (G); Buckle (H); Heel binding (I); Heel lever (M); Wire toe bar (N); Building materials (O); Logos (P).
2.1 - CLASSIC: with heel web (A) and toe web (B).
2.2 - SEMI-AUTOMATIC: with front and rear grooves (C).
2.3 - AUTOMATIC: with heel web (A) and toe web (B).
Building materials: the materials of bodies (A) and bars (B) are indicated in the table 1).
Steel alloy; 2) Stainless steel; 3) Light alloy. Strap & bindings are made of polyamide; levers and rivets of stainless steel.
2) **MARKINGS.** On the crampon you find the following indications (Fig. 3): 1) Name of the manufacturer or of the reseller; 2) Model number; 3) Batch number (BB-YY); 4) Logo advertising the manufacturer or of the reseller; 5) Bar number of manufacturer (BB-YY); 6) CE marking.
3) **CHECKS.** Before each use ensure: there are no signs of wear, cracking, corrosion or deformation, and dirt is not stuck to the crampons; the size adjustment system can securely fastened and the adjustment bar slides freely through the crimp body; the buckle is working properly; the heel lever is correctly positioned; the heel binding is correctly positioned in their mounting holes and the strap is free of cuts, burns and other wear; the points are well-sharpened (for sharpening see the relative paragraph). **Important!** During use check regularly that the crampons are properly adjusted and well fastened to the boots.
4) **ADJUSTMENT AND MOUNTING.** The crampons must fit perfectly onto the boots that will be used. **Important!** It is advisable to check the correct position of the adjustment bar of the crampon before use. **Attention!** If the crampon has a semi-automatic adjustment bar, ideal for use with boots with semi-rigid soles. Adjusting the crampons is a two-stage process: the first is the broad size range 34-43 or 42-47 (macro-adjustment). The second is the adjustment inside of these broad size ranges (size adjustment). **Important!** These two macro-adjustments are simplified for a better understanding.
4.1 - Macro-adjustment. There are two macro-adjustment systems:
• screw system (Ice, Nevis Flex, Nuptse EVO): lift the command lever and move the bar into the hole in the bar and screw the shortening screw into the front half of the crampon. To return size range 42-47 remove the shortening screw.
• rapid system (Hyper Spike, Lycan, Nuptse EVO): push the adjustment bar forwards over the intermediate crossbar, and then pull it backwards so that the end of the adjustment bar is stopped from moving further backwards by the attachment to the crossbar (Fig. 4.2).
5) **MOUNTING.** Always check before and during use that the crampons are in good condition; if the crampons are very heavily loaded or you are unsure of their condition, replace them with new ones. **Important!** Push the adjustment bar forwards, the blade (e.g. manufacturer). If the points are worn, sharpen them with a hand file; don't use a powered grinder since the heat generated could affect the characteristics of the metal (steel or light alloy) and reduce holding power (Fig. 8). For Hyper Spike and Lycan models do not fix back beyond the first half of the first tooth. **Important!** Maintain the thickness of the metal or you may reduce the point's holding power.
6) **ACCESSORIES / SPARE PARTS.** The accessories / spare parts are listed in the table (Fig. 9); standard; long (long blade) and/or flexible (Flex Bar); Long Flex Bar models; ideal for boots with semi-rigid soles; regulation bars; Additional tips for the Hyper Spike model.

lever stays firmly in position (Fig. 4.7). For only the models Lycan and Nuptse EVO with AUTOMATIC bindings is it possible to adjust how much the front points stick out by modifying which of the holes in the front half of the crampon the toe bar/wire is inserted into (Fig. 7).
4.4 - **Fitting to boot.** For all models there is a right foot and a left foot crampon and they cannot be fitted to the other boot. Check the curve of the adjustment bar and the binding strap. **Attention!** If the crampon is mounted onto the outside of the boot (Fig. 6), it is necessary to turn the heel lever on the rear half of the boot. In this case the binding strap goes through the rear binding, then through the front binding, then through the buckle and tighten it. Remember to always pass the strap back through the second ring (Fig. 6).
• **SEMIAUTOMATIC binding** (Fig. 2). Parts of the crampon: Front half (A); Rear half (B); Adjustment bar with holes (C); Size adjustment system (D); Front anti-balling plate (E); Rear anti-balling plate (F); Binding strap (G); Buckle (H).
• **BINDING AUTOMATIC** (A) (Mod. Ice / Pro-Light - Fig. 5.4): follow the instructions already shown for the model. **Attention!** If the crampon has a semi-automatic adjustment bar, ideal for use with boots with semi-rigid soles. Adjusting the crampons is a two-stage process: the first is the broad size range 34-43 or 42-47 (macro-adjustment). The second is the adjustment inside of these broad size ranges (size adjustment). **Important!** These two macro-adjustments are simplified for a better understanding.
4.5 - **Test of fit.** After fitting the crampons, make sure that the heel lever is firmly fixed and lay it across the ice or snow. If the boot can be moved, remove it from the crampon and readjust the fitting of the crampon. **Attention!** During use check periodically that the crampon is firmly fitted to the boot, since during use the crampon can work loose.
4.6 - **Hyper Spike.** The Hyper Spike model is equipped with a modular front section, comparable to the model Hyper tip with blade and Eagle blade tips. The blade (blade) is mounted laterally onto the hook tip, which provides greater security and resistance. The Eagle tip, mounted laterally onto the hook tip, provides increased support on slopes that are predominantly snow. The possible combinations are represented in Fig. 5. **Attention!** The blade or eagle accessory tips must always be used together with the main hook tip.
5) **MANTENIMENTO.** Always check before and during use that the crampons are in good condition; if the crampons are very heavily loaded or you are unsure of their condition, replace them with new ones. **Important!** Push the adjustment bar forwards, the blade (e.g. manufacturer). If the points are worn, sharpen them with a hand file; don't use a powered grinder since the heat generated could affect the characteristics of the metal (steel or light alloy) and reduce holding power (Fig. 8). For Hyper Spike and Lycan models do not fix back beyond the first half of the first tooth. **Important!** Maintain the thickness of the metal or you may reduce the point's holding power.
6) **ACCESSORIES / SPARE PARTS.** The accessories / spare parts are listed in the table (Fig. 9); standard; long (long blade) and/or flexible (Flex Bar); Long Flex Bar models; ideal for boots with semi-rigid soles; regulation bars; Additional tips for the Hyper Spike model.

ITALIANO
Le istruzioni d'uso di questo dispositivo sono costituite da un'istruzione generale e da una specifica ed estremamente devono essere lette attentamente prima dell'utilizzo. **Attenzione!** Questo foglio costituisce solo l'istruzione specifica.
ISTRUZIONI SPECIFICHE. Questa nota contiene le informazioni necessarie per un utilizzo corretto dei ramponi secondo la norma EN 893. Consultare la tabella riassuntiva per utilizzare, a seconda del modello, il campo di utilizzo consigliato: sci alpinismo (Fig. 12.1), arrampicata su ghiaccio (Fig. 12.2), alpinismo classico (Fig. 12.3-12.6), alpinismo tecnico (Fig. 12.7-12.8) e caduta su ghiaccio (Fig. 12.9).
1) **NOMENCLATURE** (Fig. 2). Parti del ramponi: Corpo anteriore (A); Corpo posteriore (B); Asta forata di regolazione (C); Sistema di blocco fettuccia (D); Sistema anti-zoccolo anteriore (E); Sistema anti-zoccolo posteriore (F); Fettuccia (G); Sistema di blocco fettuccia (H); Fascia anteriore (I); Fascia posteriore (J); Tolleranza su orcetto (K); Archetto (L); Sistema con tappi per la regolazione dell'astina (M); Acciaio (N); Logos (P).
2) **MARCATURA.** Sull'attrezzo sono riportate le seguenti indicazioni (Fig. 3): 1) Nome del costruttore o del rivenditore; 2) Modello; 3) Numero di serie (BB-YY); 4) Logo del costruttore o del rivenditore; 5) Numero di lotto (BB-YY); 6) Numero di fabbricazione (N); 7) Logo che avvisa l'utente di leggere attentamente le istruzioni prima dell'utilizzo. 8) Marche CE; 9) Normativa cui è conforme l'attrezzo. Numerazione astina per regolazione togliere.
3) **CONTROLLI.** Prima di ogni utilizzo verificare che non vi siano segni di usura, fessurazioni, corrosione o deformazioni, non vi sia presenza di sporco o incrostazioni; il sistema di regolazione delle fettuccie si blocca correttamente e l'astina si muove senza difficoltà; la vite di regolazione della tolleranza non sia secca; gli archetti possono rotolare nei fori dei corpi e la fettuccia non presenti tagli, bruciature, punti di usura o lacrimazioni; le punte siano ben affilate (per eventuali affilature vedere la pagina relativa alla manutenzione). **Attenzione!** Durante l'utilizzo verificare regolarmente la buona regolazione ed allungamento dei ramponi sui quali si sta camminando.
4) **REGOLAZIONE E INSTALLAZIONE.** I ramponi devono adattarsi perfettamente agli stivali su cui si intendono utilizzare. **Attenzione!** È consigliabile verificare la compatibilità a corrente regolazione dei ramponi in una situazione di uso regolare stabile e continuo, prima di un effettivo utilizzo. **Attention!** I modelli sono provvisti di astina flessibile, ideale per l'utilizzo con scarpone a suola semi-rigida. Esistono due livelli di regolazione dei ramponi: il primo consente il passaggio tra i diversi intervalli di taglie 34-43 e 42-47 (macro-regolazione). Il secondo è la regolazione della tolleranza rispetto alle diverse regolazioni (regolazione della tolleranza). **Attention!** Alcuni modelli sono semplicemente per una migliore comprensione.
4.1 - **Regolazione di sistema.** Esistono due sistemi di macro-regolazione:
• sistema a vite (modelli Ice, Pro-light): stringere in avanti l'astina di regolazione, inserire la vite di accorciamento nel foro quadrato dello stesso e avvitare l'opposto dado autocentrale. Tirare l'astina di regolazione indietro sino ad agganciare la vite di accorciamento al corpo anteriore (Fig. 4.1).
• sistema rapido. Includono Hyper Spike, Lycan, Nuptse EVO. Spingere in avanti l'astina di regolazione sollevandola leggermente sopra il travertino intermedio, quindi inserire le tacche dell'astina nel travertino e tirare l'astina di regolazione indietro sino ad agganciare le terminazioni della stessa sul travertino del corpo anteriore (Fig. 4.3). Per tornare all'intervalllo di taglie 42-47 ripetere le operazioni indicate al contrario.
4.2 - **Regolazione della taglia.** Esistono due sistemi di regolazione della taglia:
• sistema a leva (modelli Nevis Flex, Hyper Spike, Lycan, Nuptse EVO): sollevare con le dita la leva e regolare la misura del travertino. **Attention!** Verificare che la spina di tenuta sia ben inserito nel foro dell'astina (Fig. 4.1).
• sistema a doppia leva (Hyper Spike, Lycan, Nuptse EVO): sollevare con le dita le leve di comando in modo da alzare le leve principali e regolare quindi la misura dell'astina. Rilasciare le leve di comando quando la spina di tenuta sia ben inserita nel foro dell'astina (Fig. 4.2). **Attention!** Lo scorrimento dell'astina rispetto al corso non deve superare i 10 mm (Fig. 4.6). **Attention!** Verificare lo spazio del corpo posteriore rispetto al tacco dello scarpone (Fig. 4.4-5).
4.3 - **Ulteriori regolazioni.** Per raggiungere un intervallo di taglie superiore (44-50) è possibile acquistare un'estensione di regolazione più lunga (mod. LONG BAR / LONG FLEX BAR), ad eccezione del modello Nevis Flex che è già venduto con due astine (una corta per la regolazione della tolleranza e una lunga per la regolazione della tolleranza). Sulla regolazione SEMIAUTOMATIC o AUTOMATIC regolare l'altalena della tolleranza, agendo sulla vite di regolazione, verificando che al momento dell'aggancio la tolleranza rimanga in posizione e sia sufficientemente in tensione (Fig. 4.7). Solo per i modelli Hyper Spike, Lycan e Nuptse EVO con sistema di allacciatura AUTOMATIC è possibile regolare e perfezionare la sporgenza delle punte frontalini ponendo la penna dello scarpone all'interno della fascia anteriore. **Attention!** Montaggio dello scarpone sul corpo posteriore; posizionare la tolleranza sotto la tacco posteriore dello scarpone, quindi far ruotare la tolleranza sino a farla scorrere in posizione di chiusura; infilare la fettuccia attraverso la fascia anteriore, quindi posizionare la tolleranza sotto la tacco posteriore dello scarpone in tensione. Ricordarsi sempre di riaprire la fettuccia nel secondo orcetto (Fig. 6).
• Allacciatura SEMIAUTOMATIC (Fig. 5.1): posizionare la penna dello scarpone all'interno della fascia anteriore; posizionare il tacco dello scarpone sul corpo posteriore; infilare la fettuccia anteriore, quindi posizionare la tolleranza, quindi posizionare la tolleranza sotto la tacco posteriore dello scarpone; quindi posizionare la tolleranza sotto la tacco posteriore dello scarpone, infilare nella tolleranza la fascia anteriore, quindi posizionare la tolleranza sotto la tacco posteriore dello scarpone in tensione. Ricordarsi sempre di riaprire la fettuccia nel secondo orcetto (Fig. 6).
• Allacciatura AUTOMATIC (A) (mod. Ice / Pro-light - Fig. 5.4): posizionare la penna dello scarpone all'interno della fascia anteriore; posizionare il tacco dello scarpone sul corpo posteriore; posizionare la tolleranza sotto la tacco posteriore dello scarpone; quindi posizionare la tolleranza sotto la tacco posteriore dello scarpone, infilare nella tolleranza la fascia anteriore, quindi posizionare la tolleranza sotto la tacco posteriore dello scarpone in tensione. Ricordarsi sempre di riaprire la fettuccia nel secondo orcetto (Fig. 6).
• Allacciatura AUTOMATIC / B (mod. Ice / Pro-light - Fig. 5.4): posizionare la penna dello scarpone all'interno della fascia anteriore; posizionare il tacco dello scarpone sul corpo posteriore; posizionare la tolleranza sotto la tacco posteriore dello scarpone; quindi posizionare la tolleranza sotto la tacco posteriore dello scarpone, infilare nella tolleranza la fascia anteriore, quindi posizionare la tolleranza sotto la tacco posteriore dello scarpone in tensione. Ricordarsi sempre di riaprire la fettuccia nel secondo orcetto (Fig. 6).
• Allacciatura AUTOMATIC / C (mod. Ice / Pro-light - Fig. 5.4): posizionare la penna dello scarpone all'interno della fascia anteriore; posizionare il tacco dello scarpone sul corpo posteriore; posizionare la tolleranza sotto la tacco posteriore dello scarpone; quindi posizionare la tolleranza sotto la tacco posteriore dello scarpone, infilare nella tolleranza la fascia anteriore, quindi posizionare la tolleranza sotto la tacco posteriore dello scarpone in tensione. Ricordarsi sempre di riaprire la fettuccia nel secondo orcetto (Fig. 6).



Tests made by:
apave
SUDEUROPE SAS

NOTIFIED BODY "0082"
8, rue Jean-Jacques Vernazza
Z.A.C. Saumury-Séon CS 13326 MARSEILLE CEDEX 16
FRANCE

